

**TWENTY SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA ZWYKŁA
OCTOBER 7, 2018**



**Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
OCTOBER 7, 2018**



If we love one another, God remains in us and his love is brought to perfection in us.

— John 4:12

THE INDISPENSABLE PARTNER

According to Genesis 2, God created man from the earth and God created woman from the side of man. This account has often been misinterpreted to suggest the subordination of woman to man. The translation ‘helpmate’ is not an accurate translation of the Hebrew word. Something like ‘indispensable partner’ would be better. The text suggests that the woman is to stand alongside the man as his equal. She corresponds to him exactly, as the man affirms, ‘bone of my bones’, ‘flesh of my flesh.’ But if the man names the animals, suggesting a certain authority over them, he simply recognises the name of the woman as ish-shah, the female version of himself. The primary relationship between the man and the woman is adult to adult. The text proclaims that from the beginning God intended men and women to interact with mutuality and partnership. According to our first reading that mutuality between a man and a woman finds its fullest expression in marriage, a ‘man leaves his father and mother and joins himself to his wife, and they become one body.’

In today’s gospel, Jesus turns to this text from the Book of Genesis when he is put on the spot by some Pharisees regarding the question of divorce. As the Pharisees would have known, Jewish Law permitted a form of divorce. According to the Book of Deuteronomy, a man who becomes displeased with his wife because he finds in her something objectionably could write her a bill of divorce, hand it to her and dismiss her from his house. There was no provision in Jewish law for a woman to divorce her husband. It was a law which left women vulnerable. In reply to the Pharisees Jesus declares that what the law allows is not what actually what God wills. God’s purpose for marriage, according to Jesus, is to be found in those opening chapters of the book of Genesis. Whereas the Pharisees ask Jesus about divorce, in his reply Jesus places the focus on marriage. His vision of marriage is of a profound union between a man and a woman, a communion of faithful love. It is no coincidence that immediately after the passage in which Jesus speaks of marriage, Mark in his gospel gives us a story about children, about parents bringing children to Jesus for him to bless them. Marriage between a man and a woman is a tried and tested way in which children can grow up to be loved, as well as being given stability and security. No other setting has been proven better for the nourishing and flourishing of children. If society cares about children, it will channel financial and professional resources into supporting marriage, understood as a communion of faithful love between a man and a woman, the fullest expression in human form of the communion of love between the Lord and us.

We know from experience that that not all marriages

reflect the ideal Jesus sets up in today’s gospel. Many of us will have relatives whose marriages have not lasted. The gospels are clear that although Jesus has a vision for human relationships, including within marriage, he did not condemn those who feel short of that vision. All of us, married or single, are called to love one another as the Lord has loved us, and we all fail in our response to that call. It is in those moments of weakness and failure that the second part of today’s gospel has most to say to us, ‘anyone who does not welcome the kingdom of God like a little child will not enter it.’ We stand before the Lord with a child-like heart, in our weakness and vulnerability, open and receptive to the great gift of the Lord’s love that is given to us unconditionally. It is that gift which empowers us to keep reaching towards the goal, the ideal, the Jesus puts before us all.

- Internet

Today’s Readings: *Gn 2:18-24; Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6; Heb 2:9-11; Mk 10:2-16*

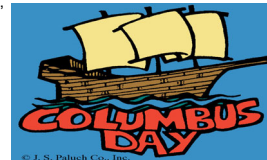
TREASURES FROM OUR TRADITION

Before long, as we’ve seen, the four newly constructed Eucharistic Prayers became two. The old Roman Canon faded away into relative disuse after 1600 unbroken years, sometimes heard only at Christmas Midnight Mass or the Easter Vigil. The new Eucharistic Prayer IV, at least in its English form, grates a bit on most hearers, and besides is meant only for Ordinary Time. The reconstruction of the ancient prayer of Hippolytus, Eucharistic Prayer II, is the most familiar, but its brevity sometimes creates an imbalance with the Liturgy of the Word. No wonder that as soon as the creative juices began to flow at the Vatican, people worldwide were trying their hands at new prayers.

In 1967, even before the final shape of the new Mass was announced, bishops were asking to adapt that celebration for the needs of children. They wanted to clarify what ought to happen when large numbers of children are at Mass: what could be adapted, omitted, or shortened. Experimentation had already begun. Separate Liturgies of the Word for children were by this time commonplace in Holland and elsewhere in Europe. Catechists were saying that many of our liturgical forms were too complex for the children in their charge, and priests were making adaptations on their own. Clearly, the Vatican had to take this seriously.

—Rev. James Field,

Copyright © J. S. Paluch Co.



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	St. Benedicta
Tuesday:	St. Demetrius
Wednesday:	St. Paulinus of York
Thursday:	St. Peter Tuy
Friday:	St. Felix and Cyprian
Saturday:	St. Edward the Confessor

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 27 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: *Rdz 2:18-24; Ps 128:1-2, 3, 4-5, 6;*
Hbr 2:9-11; Mk 10:2-16

W pierwszym czytaniu Słowa Bożego spotykamy dziś opis stworzenia niewiasty. Podobnie jak pozostałe opisy stworzenia jest on obrazowy, ale zawiera prawdy, które zamierzał Pan Bóg przedstawić ludzkości. Wskazuje najpierw na odmienność płci. Stworzony przez Boga mężczyzna nie czuje się dobrze: "Nie jest dobrze, żeby mężczyzna był sam". Rozpoczyna się więc jakby poszukiwanie partnerki dla mężczyzny. Czyni to właściwie sam zainteresowany. Jest rzeczą charakterystyczną, że nie znajduje jej wśród świata zwierzęcego. W ten sposób zostaje jeszcze raz zaakcentowana różnica istniejąca między człowiekiem a światem zwierzęcym.

W takiej sytuacji "konieczna" była ponowna bezpośrednia interwencja Boga, aby stworzyć "odpowiednią pomoc dla mężczyzny". Samo przedstawienie sposobu stworzenia niewiasty jest czymś właściwie drugorzędnym, rzecz natomiast istotną stanowi bezpośrednio zaangażowanie się Boga. Stworzona przez Boga kobieta stała się ową poszukiwaną przez mężczyznę partnerką: "Ta dopiero jest kością z moich kości i ciałem z mego ciała".

Nie tylko jednak istnieje różnica płci, ale naturalną konsekwencją tego stanu rzeczy stało się małżeństwo, w którym następuje wzajemne uzupełnienie się i powstaje bardzo ścisła wspólnota, mająca odegrać niezwykle ważną rolę w przekazywaniu życia ludzkiego. Trzeba koniecznie zauważyć, że Pismo św. ukazuje tutaj związek monogamiczny (jeden mężczyzna i jedna kobieta) oraz nierozwalny (mężczyzna i kobieta tworzą "jedno ciało" (bez możliwości rozchodzenia się).

Taką sytuację trzeba uznać za pierwotną, innymi słowy małżeństwo jest instytucją Bożą, która otrzymała dwa podstawowe przymioty: jedność i nierozwalność. Dopiero zaś później zaczęły się wkładać do tej instytucji wypaczenia, a mianowicie wielożenstwo i rozwalność małżeństwa. Za czasów Chrystusa znana była i stosowana rozwalność związku małżeńskiego.

Ponieważ Pan Jezus nauczał z wielką pewnością i zabierał głos na różne tematy, faryzeusze postawili Mu pytanie: "Czy wolno mężowi oddalić żonę?" W odpowiedzi Chrystus przypomina najpierw praktykę, którą dopuścił Mojżesz, pozwalającą mianowicie na oddalenie żony, a następnie zdecydowanie stwierdza, że nie takie było pierwotne zamierzenie Boże, ukazane w akcie stworzenia pierwszej pary ludzkiej. Ponieważ zaś Chrystus przyszedł dla naprawienia tego, co zostało jakby podważone przez grzech pierworodny i zaczęło chorować, dlatego zdecydowanie stawia sprawę dotyczącą małżeństwa. Potwierdza mianowicie nierozwalność tego związku - i to najważniejszym autorytetem: "Co więc Bóg złączył, tego człowiek niech nie rozdziela".

rozwodów, ta odpowiedź Chrystusa stanowiła zaskoczenie i wydawała się twarda. Stąd i Apostołowie, gdy znaleźli się tylko sam na sam z Chrystusem, powrócili do tej sprawy i prosili o dodatkowe wyjaśnienia. Pan Jezus nie tylko niczego nie odwołał, ale raczej przypieczętował. Stwierdził bowiem, że ani mężowi nie wolno oddalić żony, ani żonie opuszczać męża. Gdyby zaś usiłowali to czynić i łączyli się z osobami trzecimi, dopuszczają się cudzołóstwa. A więc nawet po rozejściu się są nadal związani węzłem małżeńskim i dlatego współżycie nie ze sobą, lecz z kimś trzecim, popełniają grzech cudzołóstwa. Przywracając małżeństwu nierozwalność dał Chrystus tej instytucji mocny fundament gwarantujący wypełnienie przez nią ważnych zadań.

Grzech pierworodny zerwał stan przyjaźni z Bogiem, do jakiej został człowiek powołany w chwili stworzenia. Wtedy to Pan Bóg, który z miłości stworzył człowieka, postanowił go odkupić w swoim miłosierdziu. Ponieważ inicjatywa nie mogła wyjść ze strony człowieka, dlatego Bóg postanowił posłać na świat swojego Jednorodzonego Syna, aby On wystąpił w roli Pośrednika między niebem i ziemią.

Skoro miał reprezentować rodzaj ludzki, stał się człowiekiem, a więc jednym z nas, podobnym ludziom we wszystkim z wyjątkiem grzechu. To podobieństwo posuwa się aż tak daleko, że Syn Boży podejmuje cierpienie i umiera za wszystkich. Mógł cierpieć tylko jako człowiek, ale przecież Jego człowieczeństwo (czyli ludzka natura) było cały czas złączone nierozwalnie z drugą Osobą Trójcy Przenajśw., z odwiecznym Słowem, a więc z Tym, "dla którego wszystko i przez którego wszystko". Dzięki temu Jego cierpienia i męka przyniosły zbawienie wszystkim, których naturę człowieczą zechciał przyjąć. Ze względu na to szczególne pokrewieństwo, Chrystus nie wstydzi się nazwać ludzi swoimi braćmi.

On też nas uświęca, ale musimy pamiętać o tym, że nie dokonuje tego bez naszego udziału. W zbawienie, które nam przyniósł, musimy się włączyć dobrowolnie i codziennie podejmować świadomie drogę świętości, prowadząc życie zgodne z wymaganiami Ewangelii.



-- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

**ŚW. FAUSTYNA KOWALSKA—
OCTOBER 5TH**

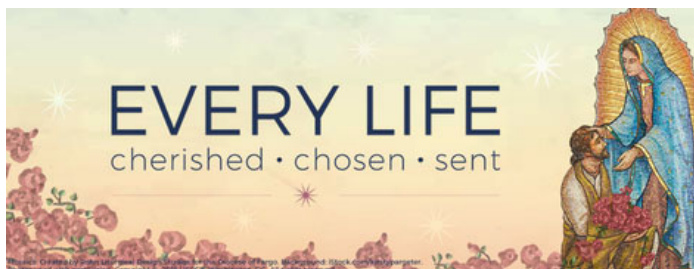
Święta

Kościola

katolickiego, zakonnica ze Zgromadzenia Sióstr Matki Bożej Miłosierdzia, mistyczka, stygmatyczka i wizjonerka. Znana przede wszystkim jako głosicielka kultu Miłosierdzia Bożego i autorka Dzienniczka, w którym opisała swoje duchowe i mistyczne doświadczenia i także z obrazu „Jezu Ufam Tobie” który został namalowany według jej wizji Pana Jezusa.

Saint Maria Faustyna Kowalska was a Polish Roman Catholic nun and mystic. Her apparitions of Jesus

Dla Żydów, którzy byli przyzwyczajeni do



EVERY LIFE IS WORTH LIVING

Heavenly Father, thank you for the precious gift of life. Help us to cherish and protect this gift, even in the midst of fear, pain, and suffering.

Give us love for all people, especially the most vulnerable, and help us bear witness to the truth that every life is worth living.

Grant us the humility to accept help when we are in need, and teach us to be merciful to all.

Through our words and actions, may others encounter the outstretched hands of Your mercy.

We ask this through Christ, our Lord. Amen.

ŚWIĘTO MATKI BOSKIEJ RÓŻAŃCOWEJ 7 PAŹDZIERNIKA



Święto NMP Różańcowej obchodzone 7 października nadaje specyficzny charakter całemu miesiącu. *Różaniec*, ta prosta a piękna forma uczczenia tajemnic naszego Odkupienia

za pośrednictwem N. M. Panny, nie może być obcym duchowi liturgii. Dlatego też Kościół ustanowił to święto, abyśmy mogli uczcić *Królową Różańca Świętego*, która tyle łask i pociech wyprasza tym, którzy wiernie ten *różaniec* odmawiają.

Różaniec, przez długi czas składał się z piętnastu tajemnic. Obecnie ma dwadzieścia. Ojciec Święty Jan Paweł II zreformował sposób odmawiania różańca świętego, ustalony w 1569 roku przez Piusa V. Istotną zmianą polega na wprowadzeniu Tajemnic Światła dotyczących publicznej działalności Jezusa (*Chrzest w Jordanie; Cud w Kanie Galilejskiej; Głoszenie Królestwa Bożego; Przemienienie na Górze Tabor; Eucharystia*).

Wszystkie tajemnice *Różańca* mają uświadomić wiernym, że modlitwa różańcowa jest modlitewnym rozważaniem życia Pana Jezusa i podążaniem za Nim z Jego Najświętszą Matką.

Wspomnienie Matki Bożej Różańcowej ustanowione zostało na pamiątkę zwycięstwa floty chrześcijańskiej nad wojskami tureckimi, odniesionego pod Lepanto (nad Zatoką Koryncką) 7 października 1571 r.

"Rycerz Niepokalanej"

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM
Zofia Adamowicz
Danielle Aguilar
Karen Arandoña
Kyle Arandoña
Rachel Arandoña
Andrzejek & Michael
Ashline
Avalon Asgari
Bob Ault
Anna Bagnowska
Wiesława Barr
Jamie Barrett
Lois Barta
Pilar Bascope
Barbara Berger
Ronald Brozchinsky
Maureen Broschinsky
Baby Charlotte Frances
Edward Cacho
Dora Carrillo
Jean Carter
Lila Ciecek
Kazimiera Chylecka
Jan Chudy
Bernadine Dateno

Joe Doud
Marek Drzewicki
Danuta Drzymuchowski
Edmund F. Dzwigalski
Krzysztof Fiedor
Anita and Mike Gilkey
Halina Groothuis
Brooklyn Hamsley
Ruth Hanning
Bea Halphide
Todd Hill
Tot Hoang
Stasia Horaczko
Leonard Jakubas
Bożena i Jan Jarczok
Alvyda Janulaitis
Ania Karwan
Lottie Koziel
Ks. Czesław Kopeć
Sr. Natalia Kwiatek
Anent L.
Mary Laning
Danuta Łabus
Amber Matrauga
Antoinette Martinez
Gail Morganti

Monica Nava
Ryszard Nowak
Zofia E. Nowak-
Przygodzki
Jerry Nicassio
Kevin O'Shea
Jarrod Pavlak
Iwona Pisarek
Małgorzata Piwko
Elaine Quan
Benito Rameriz
Don Ritchie
Henryk Ruchel
Tim Ryan
Al Schneider
Veronica Sequi
Maria Sowa
Stanley Szymczyk
Cathy Thayer
Teresa Turek
Charlene Web
Carol Weinmann
Bernadette Westphal
Bogusia Zientek

ROSARY COAST TO COAST

On the Feast of Our Lady of the Rosary, **Sunday October 7, 2018**, the faithful will come together across the United States at 1 pm PDT to pray the Rosary. We invite all to join this celebration in our Center as well at 1 pm this Sunday.

PIERWSZA KOMUNIA

Zbieramy listę dzieci które chciałyby przygotować się do przystąpienia do Sakramentu Eucharystii po raz pierwszy. Dzieci od wieku 7. lat prosimy zgłaszać do biura Ośrodka. Zebranie dla rodziców będzie miało miejsce po Mszy Św. 7 października o 12:00.

FIRST COMMUNION

We are gathering a list of children who would like to begin preparation to receive the Sacrament of the Eucharist for the first time. Please sign up children from age 7 in the Center Office. A meeting will be held with the parents on October 7 after the 10:30 am mass at noon.

BIERMOWANIE

Zbieramy listę zainteresowanych w przygotowaniu do przystąpienia do Sakramentu Bierzmowania. Do przygotowania mogą przystąpić ci którzy ukończą 14 lat do czasu przyjęcia Sakramentu. Zebranie dla rodziców i kandydatów będzie miało miejsce po Mszy Św. 7 października o 12:15.

CONFIRMATION

We are collecting a list of those interested who would like to prepare to receive the Sacrament of Confirmation over a 2 year course. Those who will have attained 14 years of age at the time of receiving the Sacrament are eligible. A meeting will be held with the parents and candidates on October 7 after the 10:30 am mass at 12:15 pm

MASS SCHEDULE

Sat 10/06	4:00 pm	+David Labuda from Nancy and Jerry Labuda +Rod Halphide from family
Sun 10/07	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	W dziękczynieniu za młodzież która otrzymała Sakrament Bierzmowania w zeszłym roku
Sat 10/13	4:00 pm	+Mary Helen Tressler from Philip and Loretta Harford
Sun 10/14	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za zmarłych z rodziny Jarosławskich i Niziołek od dzieci z wnucami +Aleksander Romański w 9 rocznicę śmierci od rodziny O wiele łask Bożych dla Kasi Munson z okazji urodzin od mamy +Anna Krajewska w siódmą rocznicę śmierci od dzieci i wnucząt O wszelkie łaski Boże dla Julii Machoń z okazji urodzin
Sat 10/20	4:00 pm	+Bernie McAllister from friends +Robert Ault from Kolbe Charities
Sun 10/21	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	+Alice Chilecki od męża Grzegorza +Zofia Kopydłowska z okazji urodzin od córki +Danuta Philip od Edyty i Juliana Pietrzak
Sat 10/27	4:00 pm	+Bernie McAllister from friends
Sun 10/28	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	MSZA GRUPOWA +Czesław Turek od żony z rodziną +William i +Kyle Munson od rodziny +Andrzej Grochulski od żony i córek z rodzinami
Fri 11/2		FIRST FRIDAY
	8:30 am	+Kevin Starbuck from Bob & Elaine and his sisters
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum



CENTENIAL OF POLISH INDEPENDENCE

Please join the Polish community for a special mass to be held on:

**Saturday November 10th, 2018 5 pm at the
Cathedral of Our Lady of the Angels
555 West Temple St., Los Angeles**

This mass will commemorate the 100th anniversary of Poland regaining her independence on November 11, 1918. For additional information please call Rich Widerynski Vice President Polish American Congress, So. Cal. 562-426-9830

OUR DIOCESE'S 24TH ANNUAL PENNIES FROM HEAVEN CAMPAIGN 2018



Baby bottles will be distributed to the parishioners as they exit the church on **Saturday and Sunday, October 6th and 7th.**

As was done last year, we will again ask for donations of pennies and more to be put into the baby bottles and returned the following Saturday or Sunday. The money donations from the baby bottles will support local Respect Life shelters, clinics, and centers that give immediate and long-term care to Orange County women, men, and families in crisis. This year the proceeds will benefit the Obria Medical Clinics (Mission Viejo, Santa Ana, Orange, Buena Park, Long Beach & Mobile Unit), Mary's Shelter, Casa Teresa, Vietnamese Hot Line, Life Centers (Santa Ana, Stanton and La Habra), Precious Life Shelter and Horizon Pregnancy Clinic.

Last year \$263,291 was raised in the Diocese of Orange thanks to your efforts.

Thank you and please be generous!

"GROSIKI Z NIEBA" DOROCZNA ZBIÓRKA

Na cel diecezjalnych Ośrodków Ochrony Życia **Niedziela 7 października** po Mszy św.

Prosimy o hojne poparcie tej specjalnej zbiórki nie tylko grosikami ale i większymi banknotami.

Bóg Zapłać za hojność !

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
09/29 & 09/30/2018	\$4743.00	\$561.00

CONGRATULATIONS !

To all Raffle Winners at the Dozynki Harvest Festival 2018 in Yorba Linda!

Please pick up your prize at the church office on:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 2 pm - 6 pm, or Sunday - 9:00 am - 2 pm.

All prizes have to be picked up within 30 days!

Thank you one more time to our Sponsors for all great prizes and to all of you who had purchased the tickets!



FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnek@gmail.com

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Secretary: Barbara Iwanicka

Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 2:00 pm - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass